

國家・村落領袖與 社會文化變遷

日治時期宜蘭阿美族的例子

黃宣衛◎著



State, Village Leaders and Sociocultural Change

A Case Study of the 'Amis in Iwan during the
Japanese Colonial Period

HUANG Shiun-wei



ISBN 957-638-664-0

00320



9 789576 386640



國家、村落領袖與社會文化變遷

日治時期宜蘭阿美族的例子

黃宣衛 著

台北 南天書局 出版

國家、村落領袖與社會文化變遷：日治時期
臺灣阿美族的例子／黃宜衛著

——初版—— 臺北市：南天，2005[民
94]

面：公分。——（臺灣原住民系
列；6）

含索引

ISBN 957-638-664-0（平裝）

1.阿美族—歷史 2.臺灣—歷史—日
據時期(1895-1945)

536.297

94018241

臺灣原住民系列⑥

國家、村落領袖與社會文化變遷 定價320元

著者 黃宜衛

發行人 魏德文

發行所 南天書局有限公司

地址 台北市(106)羅斯福路3段283巷14弄14號

電(02) 2362-0190 Fax:(02) 2362-3834

網址 <http://www.smcbook.com.tw>

電子信箱 e-mail:weitw@smcbook.com.tw

郵政劃撥 01080538號（南天書局帳戶）

國際書號 ISBN 957-638-664-0

版次 2005年9月初版一刷

印刷者 國順印刷有限公司

著作權所有·翻印必究



⑥

國家、村落領袖與社會文化變遷

State, Village Leaders and Sociocultural Change

**A Case Study of the 'Amis in Iwan during the
Japanese Colonial Period**

HUANG Shiun-wei

**SMC Publishing Inc.
Taipei**

著者序

我於2002年的4月間，跟隨臺東大學的夏黎明與賴亮郡走訪臺東縣成功鎮，目標是日治時期所興建之神社中仍有跡可尋的三座：都歷、鹽濱與新港。雖然神社的硬體建築大多已經毀壞，但由殘存的石燈籠、階梯以及主殿基座來判斷，這些神社當時的規模遠比我原先所預期的要大得多。當我們停留在已成廢墟的鹽濱神社，望著壯闊的太平洋，陣陣海風迎面吹拂，突然有股強烈的感覺湧上來：是否自己以往的研究都輕忽了日本統治對於阿美族的影響？

之所以有這樣的想法，主要來自於兩個緣由。首先，我最感興趣的研究課題是宗教變遷，尤其是阿美族在1950年代之後接受基督宗教的原因、過程與影響。多年來我都以成功鎮的宜灣為主要調查地點，在田野工作期間，雖然發現許多年長村民喜歡講日語，也以有日本姓名為榮，但像神社這樣具象的日治時期遺留物已不復可見，而且因為研究焦點始終擺在臺灣光復之後的宗教變遷，所以並沒有很認真地去思考日本人在阿美族社會究竟留下什麼影響。

其次，我的主要訓練是人類學，在這樣的學科背景前提下，田野調查工作乃研究資料的主要來源。在早期的研究中，雖然也會蒐集一些歷史文獻，但在分析架構中「歷史」常常只是用來理解「現在為什麼是這樣」的背景而已，並不構成獨立的研究課題。雖然在1995年完成博士論文後開始觸及「歷史人類學」，也陸續

有一些相關的研究成果，但一直要到這趟「神社之旅」之後，才浮現以「日治時期的阿美族」為研究主題的念頭。

事實上，在此之前我曾寫過幾篇有關阿美族歷史的文章，其中討論的一個重要觀點是：對宜蘭阿美族而言，1920到1930年代是關鍵性的時代，一方面國家體制逐漸成形、原來的社會性質也產生了重大的變化，另一方面阿美族特殊的異族觀也在此一階段建立。我在2002年所執行的一項國家科學委員會計畫「錢幣與治病儀式：海岸阿美族一個巫師流派的興起與沒落」，便是順著這樣的脈絡進行的。簡言之，包括宜蘭在內的海岸阿美族村落，於1930年代間興起一個新的巫師派別 *misapayciay*，此一流派的治病過程有兩個階段。首先是進行 *misaysay*（驅邪禮）：巫師先噴酒於病人身上，然後抬頭往上空噴；之後左手按在病人身上，右手伸向天空、口中唸著禱詞，祈求神靈降臨在病人身上並驅逐疾病（*adada*）。其次是做 *militoday*（除去病根禮）：巫師左手置於病人身上，右手拿著酒杯，望著病人唸另一段禱詞；唸完後用嘴吸吮病人認為最痛苦的地方，然後將象徵病根（*ona no adada*）的錢幣吸出並丟出屋外。一直到1950年代出現村民皈依西洋宗教的熱潮後，此一派別才日益式微。當時我最感興趣的問題是：治病儀式中為什麼會出現錢幣？或者從另一個角度來說，錢幣在此類治病儀式中的象徵意義如何？

由於有這樣一個參訪舊神社的機緣，我企圖將探討的時間範圍擴大，並於次年（2003）向國家科學委員會提出另一個計畫「作物、錢幣與異族觀：一個海岸阿美族村落日治時期新社會秩序的建立」，其目的是將探討的時間再往前推，以掌握1920年代中期到1930年代主要農作物的轉變過程。執行此一新計畫之初，重點在於蒐集派出所、學校、神社等基本資料，隨後在處理「從小

米到水稻」的問題時，意識到國家與村落領袖這兩者扮演著非常關鍵的角色，從而使現在的研究與分析架構日益地明朗，因此後期的資料蒐集便是以村落領袖的生平事蹟為主。本書乃過去三年來，以臺東縣成功鎮的宜灣為調查地點，一方面蒐集民族誌資料，另一方面斷斷續續整理相關文獻的成果。這個研究經過幾番轉折，如今以這般樣貌呈現，坦白說真是始料未及。但我相信若要對「日治時期的宜灣阿美族」有整體的掌握，以「國家、村落領袖與社會文化變遷」為主軸仍是最佳的切入點。其實，我至今還不是很滿意本書目前的內容。一來是因為並沒有處理到原先最感興趣的課題「錢幣與治病儀式」；再者，理論上的討論也還不夠深刻。但若將此書視為階段性的研究成果，並將之定位為日治時期宜灣阿美人的簡要素描，心中便坦然許多，因為書中所理出的框架應可做為爾後不同面向研究的基礎，包括「錢幣與治病儀式」的探討，而對有興趣於阿美族或臺灣史的讀者來說，相信本書也可以提供一些有趣的觀點或資料。

本書除了正文之外，另收錄了六篇附錄，必須在此稍加說明。我於1986年在宜灣從事田野工作之前，便已結識出身於當地的Lifok（黃貴潮），並從此建立了長期的合作關係，多年來也合作發表了若干民族誌式的報告。撰寫本書時，覺得可以納入某些之前發表過的資料，特別是有關「傳統時期」的觀念與儀式。然而，為了避免本書的第4章過於冗長，也為了平均各章節的篇幅，所以將這些資料以附錄的方式收錄於書後。由於六篇附錄發表的時間不一，出版處也不相同，錯誤與文字上的不一致在所難免，因此在編輯時曾花了不少工夫予以校訂，希望在這樣的作法與安排下，既能讓讀者免於四處搜尋的不便，又能認同我覺得它們與正文有密切關係的想法。此外，在進行「作物、錢幣與異族

觀」計畫的過程中，民族誌資料的蒐集與老照片的整理是同時並行地，因此爲了增添本書的可讀性，我也選擇了一些照片收錄於這本書中。

本書得以完成並出版，當然首先要感謝宜灣的阿美人，是他們的慷慨與包容讓我的田野工作得以順利進行；尤其要感激徐田作(Asala)、徐玉蘭(Dongi)與黃貴潮(Lifok)三位，我在他們身上不只是獲得了阿美族社會文化方面的資料，更看到了那種幽默、樂天的智慧。由衷感謝黃應貴先生長期以來對我研究進展的關心與支持，事實上本書附錄的處理方式便來自於他的建議。本書在構思、整理與撰寫的過程中，曾先後在臺灣大學人類學系、花蓮師範學院多元文化教育研究所以及中央研究院民族學研究所發表過演講，謝謝所有提出批評指教的人，由於人數太多，恕無法在此處一一列名。而在完稿的過程中，林玉茹、李宜憲、鄭依憶、陳怡君、葉淑綾、夏黎明、黃貴潮與羅素玫等人分別提供不同層面的修改意見，我十分感謝；尤其是鄭依憶的敏銳與鍥而不捨，讓我獲益良多。最後，對於王薇綺小姐在編輯上的協助，以及南天書局魏德文先生的熱心支持與幫助，也藉此機會表達我的謝意。

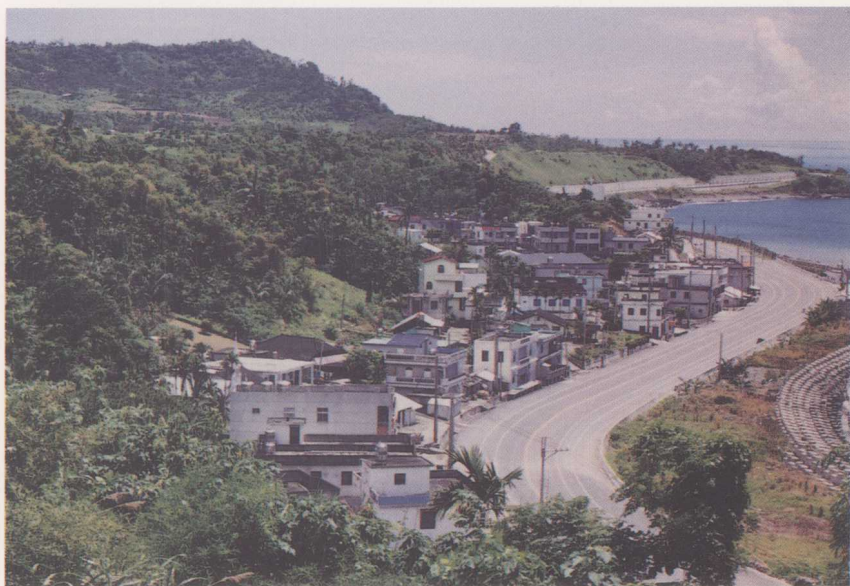
黃 宣 衛

2005年8月

於中央研究院民族學研究所



南宜灣鳥瞰。當時的屋頂是以茅草所覆蓋。Lifok（黃貴潮）攝於1960年代



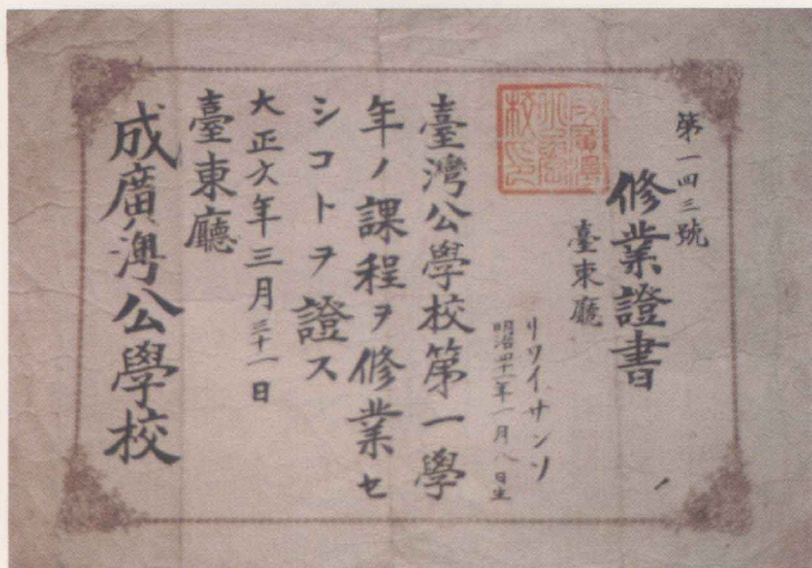
2001年的南宜灣。Lifok所攝，取景角度同上，唯此時的房屋已幾乎全改為水泥建造



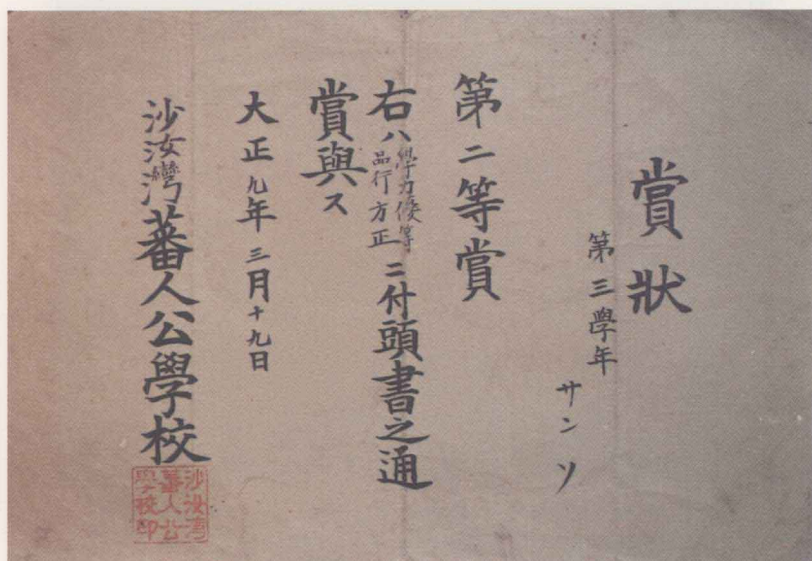
1928年川村竹治總督巡視東海岸阿美族村落（南天書局提供）



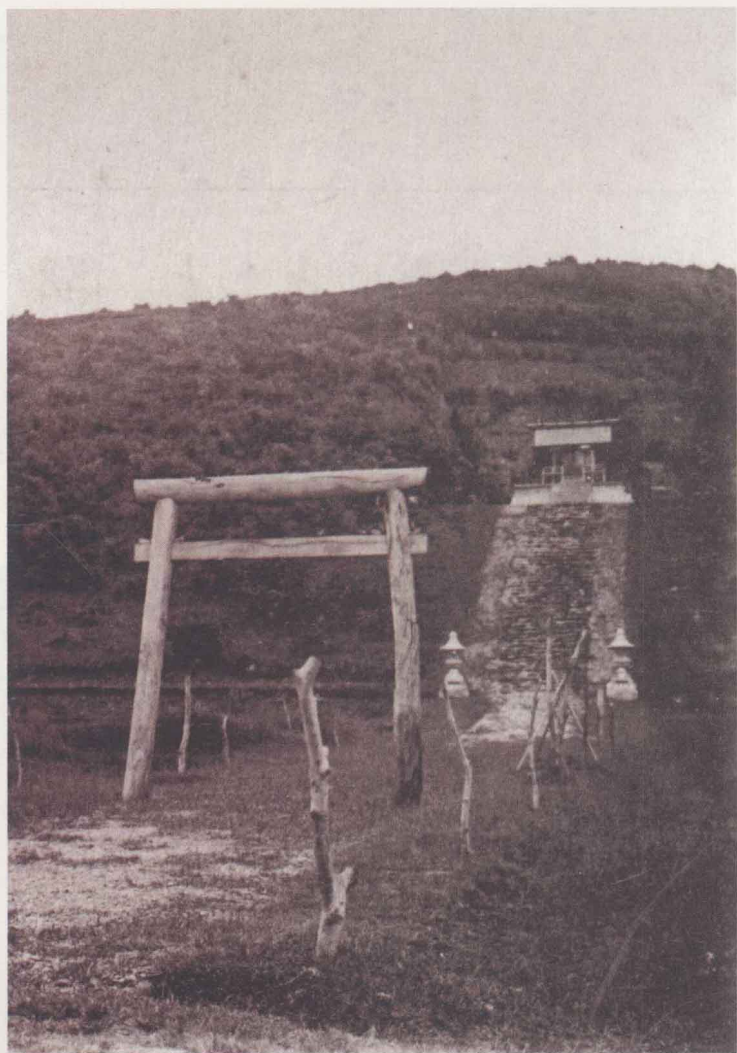
1928年川村竹治總督巡視新港（南天書局提供）



宜灣人 Sangso 於 1917 年取得公學校一年級的修業證書



Sangso 於 1920 年因成績優良而獲頒的獎狀。此時日本政府已在宜灣（舊稱沙汝灣）設立公學校



新港神社。新港即今日臺東縣成功鎮。照片攝於1928年
(南天書局提供)



宜灣人Calaw（劉木生，後排右二，乃村落領袖Lofong之長子）臺東農校畢業旅行照。約攝於1938年（Lifok提供）



Asala（徐田作）和Paat（徐玉梅）結婚時與家人合影。這是宜灣採用日式婚禮的第三例，由村落領袖Cupay（前排著白袍者）主持。約攝於1943年（Asala提供）

新郎Asala與新娘Paat攝於宜灣神社之前（Asala提供）



宜灣原名沙汝灣，1937年因行政區域調整為大字「大濱」，此為聯絡南北宜灣的大濱橋。攝於1962年



遠眺北宜灣。照片中央位於小山丘上的建築是宜灣天主堂。黃宣衛攝於1992年